

# Втор циклус студии по конференциско толкување

## Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје

Дали сакаш

- меѓујазично и меѓукултурно да пренесуваш пораки?
- да стекнеш право за полагање акредитациски тест за толкувач на ЕУ?
- да го исполниш условот да конкурираш за стипендија од ЕУ?
- да ги посетиш европските институции во текот на студирањето?
- да придонесеш за зближување на народите?

Запиши се на вториот циклус студии по конференциско толкување.

Едногодишниот втор циклус студии по конференциско толкување ќе Те оспособи

- да го анализираш говорот,
- да ја разбереш (суштината на) пораката,
- да ги сфатиш целта и контекстот на пораката,
- да ја пренесеш пораката консекутивно или симултано,
- да ја запознаеш културата на туѓиот јазик,
- да си ги унапредиш јазичните познавања,
- да научиш да бележиш,
- да си ја зајакнеш концентрацијата,
- да стекнеш способност за јавно говорење,
- да се подготвиш за толкувачкиот ангажман,
- да си изготвуваш глосари,
- да се справуваш со напорни ситуации,
- да го применуваш кодексот на однесување.

По запишувањето ќе стекнеш право

- да конкурираш за стипендија од Европската комисија,
- да ја посетиш Генералната дирекција за толкување во Брисел и
- да учествуваш на работилници со претставник на Генералната дирекција за толкување во Брисел што се одржуваат на Филолошкиот факултет во Скопје,

а по завршувањето на студиите ќе го исполниш условот

- да го полагаш акредитацискиот тест за толкувач при Европската комисија, Европскиот парламент и Европскиот суд на правда.

Превладува практичната настава, која ја држат наставници вработени во Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и надворешни соработници. Во наставата учествуваат толкувачи акредитирани од Генералната дирекција за толкување при Европската комисија, со која постои тесна соработка. Филолошкиот факултет располага со соодветна техничка опрема (кабини, акустички уреди, компјутери).

За да станеш конференциски толкувач треба

- имаш завршено прв циклус студии,
- одлично да го владееш стандардниот македонски јазик,
- да го познаваш странскиот јазик на напредно ниво,
- да умееш меѓујазично да ја пренесеш суштината на краток говор без бележење,
- да ја познаваш културата на државите во кои се употребува странскиот јазик,
- да имаш општи познавања за светот,
- да ги следиш актуелните настани,
- да имаш љубопитен дух,
- да можеш да се концентрираш на зададена содржина,
- да си готов да му помогнеш на колегата во тимот,
- да имаш љубезен и колегијален однос,
- да имаш пријатен глас,
- да умееш да ја чуваш тајната на информациите,
- да имаш желба да го почитуваш кодексот на однесување.

Прочитај го конкурсот објавен на интернет-страницата на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Информирај се во Деканатот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ и кај раководителката на студиумот проф. д-р Емилија Бојковска.

Втор циклус студии по конференциско толкување

Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје

[http://www.ukim.edu.mk/mk\\_content.php?meni=111&glavno=41;](http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=111&glavno=41;)

Тел. (02) 32 40 498; [bojkovskae@yahoo.com](mailto:bojkovskae@yahoo.com)